



7 zile de diplomatie publică

18 - 24 iulie 2020

ICR LISABONA
Viața arheologului Scaerlat Lambrino pe tărâmurile portugheze

Proiectul „Personalități românești în Portugalia” a continuat pe rețelele de socializare ale ICR Lisabona cu un montaj video documentar despre arheologul și epigrafistul Scaerlat Lambrino, realizat cu sprijinul lui Amílcar Guerra (prof. dr. la Centrul de Arheologie și la Facultatea de Litere a Universității din Lisabona) și al lui António Carvalho (directorul Muzeului Național de Arheologie din Lisabona). Prin mărturiile acestora, documentarul a prezentat biografia lui Lambrino, axându-se pe perioada de exil în Portugalia, unde și-a desfășurat activitatea până în 1964, anul morții sale.



Editorul Manuel Fonseca promovează literatura română în spațiul lusitan



Manuel Fonseca, scriitor, editor și director al Editurii Guerra e Paz, a fost cel mai recent invitat al seriei „Literatura română în Portugalia”, publicată pe platformele Facebook și Instagram ale ICR Lisabona. Acesta a trecut în revistă toate operele literare românești publicate în limba portugheză la editura amintită. Totodată, Manuel Fonseca a precizat că va continua, prin editura pe care o conduce și nu numai, promovarea literaturii române în spațiul lusitan.

<https://www.icr.ro/lisabona>
<https://www.facebook.com/icrlisboa>
<https://www.instagram.com/icrlisboa/>
<https://twitter.com/ICRlisboa>

ICR BRUXELLES
Opt artiști, dezbateri despre „Recolonizarea Realului”



Proiectul multimedia „Reinscrierea - Serie de intervenții artistice în spațiul public digital”, care se desfășoară în perioada 25 iulie - 15 august pe pagina de Facebook a reprezentanței, a debutat cu o dezbateri despre „Recolonizarea Realului”. Discuția a fost moderată de curatorul proiectului, István Szakáts, cu participarea artiștilor contribuitori Maria Brudască, Kóter Vilmos, Ștefan Rusu, Mihai Iepure - Gorski și a trei invitați speciali: Enzo Wetzel (Kyoto), Fernando Vilarino (Barcelona) și Tayfun Kesgin (Sarajevo). În cadrul dezbaterii, invitații au discutat despre tactici și strategii artistice în epoca post-covid, cu accent pe inteligența artificială. De asemenea, cu ocazia Zilei Naționale a Belgiei, reprezentanța ICR Bruxelles s-a aliniat demersurilor făcute de instituțiile de cultură din spațiul de referință și a redistribuit diferite evenimente culturale desfășurate în mediul online în preajma zilei de 21 iulie.

<https://www.icr.ro/bruxelles>
<https://www.facebook.com/icrbruxelles>
<https://www.instagram.com/icrbruxelles/>
<https://twitter.com/ICRbruxelles>
<https://www.youtube.com/user/ICRbruxelles>

ICR LONDRA
Baritonul Silviu Alexandru Mihăilă și pianistul Alexandru Petrovici, într-un recital de excepție

O serie muzicală estivală, care promovează interpretări români valoroși pe scena culturală britanică, este organizată de ICR Londra, pe rețelele de socializare. Primul concert din această serie - un recital susținut de Silviu Alexandru Mihăilă, bariton și Alexandru Petrovici, pianist, ce a inclus interpretări ale unor piese de George Enescu, Michael Head, Tiberiu Brediceanu și Aurel Heliade - înregistrat în București, a fost difuzat pe canalul de Youtube și pe pagina de Facebook ale ICR Londra, în 23 iulie.

<https://www.icr.ro/londra>
<https://www.facebook.com/ICRLondon/>
<https://www.instagram.com/icrlondon/>
<https://twitter.com/ICRLondon>
<https://www.youtube.com/channel/UC709n9C98069d5n9C7u9u9d>
<http://www.icr-london.co.uk/>

ICR MADRID
Elena Uruccu, prezentată la „Din lumea artelor... cu români din Spania”



Un nou episod al proiectului despre artiști români din Spania care au reușit să se remarcă prin valoarea lor în mediul cultural spaniol a fost postat pe rețelele de socializare ale ICR Madrid

în 21 iulie, cu un material despre Elena Uruccu. Specializată în desenul industrial, Elena Uruccu este co-fondatoare a studiului „Carlos Mate”, unde lucrează în prezent ca artist și designer.

Muzeul Național de Istorie a României: o istorie a spațiului românesc, în cele mai frumoase piese



Seria intitulată „La muzeu în România: comori unicate din patrimoniul românesc” a continuat săptămâna aceasta pe rețelele de socializare ale ICR Madrid, cu un nou episod despre Muzeul Național de Istorie a României. În materialul realizat pentru ICR Madrid, au fost prezentate brățările dacice, replica Columnei lui Traian, Lapidarium-ul, coroana de oțel a regelui Carol I al României, precum și coroana reginei Maria, realizată din aur și pietre semiprețioase.

Icoana transilvăneană, deslușită publicului din Spania printr-o expoziție-video



„Museikon – o istorie a icoanei transilvănene”, expoziție realizată sub forma unui material video, cu subtitrare în limba spaniolă, ce include piese de patrimoniu de o valoare inestimabilă - obiecte de cult, cărți, icoane pe lemn și pe sticlă din secolele XVI-XIX, a fost prezentată pe rețelele de socializare ale ICR Madrid. Expoziția poate fi vizitată în clădirea Museikon, care se află în interiorul cetății „Alba Carolina” din Alba Iulia.

Un volum de Mihail Sebastian, la rubrica literară

Cartea „De două mii de ani”, de Mihail Sebastian, publicată de editura spaniolă din Mallorca, Leonard Muntaner-Editor în 2019, în traducerea lui Xavixu Montoliu, a fost adusă în atenția publicului s a p t a m a - n a aceasta, în cadrul rubricii „Literatura de luni”. Prezentarea cărții a fost realizată de Xavixu Montoliu, sub forma unui material video, postat pe rețelele de socializare ale ICR Madrid. Traducerea volumului a fost susținută de ICR, Programul TPS, derulat prin Centrul Național al Cărții.

<https://www.icr.ro/madrid>
<https://www.facebook.com/institutulCulturalRomania/>
<https://www.instagram.com/institutulCulturalRomania/>
<https://www.youtube.com/user/ICRMadrid2009>

ICR NEW YORK
Povestea timbrului „România și Bulgaria împreună în UE” a încheiat seria „Istoria României într-un obiect”



Primul sezon al seriei „Istoria României într-un obiect”, realizat în colaborare cu Muzeul Național de Istorie a României, s-a încheiat luni, 20 iulie, cu prezentarea emisiunii comune de timbre „România și Bulgaria împreună în UE”. A fost adus în atenție cel mai important eveniment al istoriei noastre recente, intrarea României în Uniunea Europeană în ianuarie 2007. Înregistrarea video și textul de blog au fost semnate de Cristina Barbu, istoric în cadrul MNIR.

Gabriela Adameșteanu, în seria „Viața de la capăt”



Scriitoarea și jurnalistă Gabriela Adameșteanu a fost invitată marți, 21 iulie, în seria de lecturi bilingve „Viața de la capăt. Scriitorii imaginează lumea după pandemie”, creată de ICR New York împreună cu Muzeul Național al Literaturii Române. Gabriela Adameșteanu a citit în română și în versiunea engleză, tradusă de Ioana Ieronim, proza scurtă inedită, scrisă în prima perioadă a pandemiei, intitulată „Problemele altora”.

Elias Goldstein și Angela Drăghicescu, la „Seratele Enescu Online”



Recitalul cuplului de muzicieni alcătuit din pianista româno-americană Angela Drăghicescu și violistul american Elias Goldstein a avut loc joi, 23 iulie, în seria „Seratele Enescu Online”. Programul a cuprins o serie de aranjamente muzicale în premieră internațională ale unor compozitori de Shumann, Schubert, Brahms și Benjamin Arthur, care vor fi înregistrate pe parcursul anului 2021. Concertul a fost transmis simultan pe paginile de Facebook ale ICR New York și Radio România Muzical.

Tur virtual al galeriei bucureștene „Sandwich”



O vizită la galeria „Sandwich”, înființată în 2016 într-un fost cartier industrial al capitalei, în spațiul rezidual dintre două clădiri utilitare a avut loc în 24 iulie, în seria „Scena artei contemporane românești în 7 tururi virtuale de galerii”. Unul dintre cele mai originale și mai neobișnuite proiecte din peisajul artei contemporane din România, „Sandwich” își folosește resursele pentru crearea unor lucrări și instalații adaptate spațiului exterior pe care îl ocupă, invitând deopotrivă artiști români și internaționali.

<https://www.icr.ro/new-york>
<https://www.facebook.com/ICRNY/>
<https://www.instagram.com/romaniaculturalinstitut/>
<https://www.youtube.com/user/institutromain/>

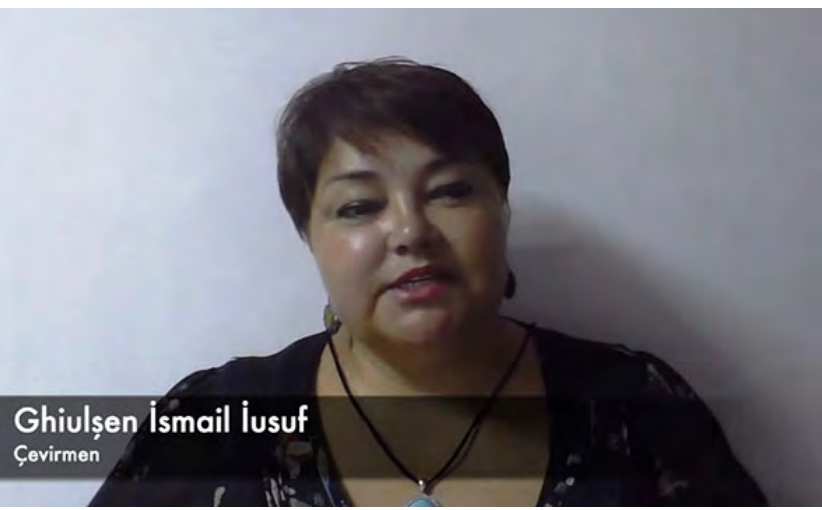
ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA
„Maria, Regina României”, proiectat la Casa del Cinema



O seară de film românească, cu proiecția peliculei „Maria, Regina României”, cu subtitrare în limba italiană are loc vineri, de la ora 21.00 (ora locală), la Casa del Cinema. Evenimentul este organizat de Accademia di Romania in Roma, împreună cu Ambasada României în Republica Italiană și cu asociația culturală ProEvent. Evenimentul este susținut de ICR, de Asesoratul pentru Creștere Culturală - Roma Capitală și de Zetema Progetto Cultura - Villa Borghese, în colaborare cu Rai Cinema și 01 Distribution.

<https://www.icr.ro/roma>
<https://www.facebook.com/accademiaDiRomania>
<https://www.instagram.com/accadromania>

ICR ISTANBUL
Ghiulșen Ismail Iusuf, despre experiența traducerii din Radu Pavel Gheo



În cadrul proiectului „Randevu cu literatura română contemporană”, traducătoarea Ghiulșen Ismail Iusuf a vorbit despre atelierul de traduceri literare organizat de ICR Istanbul, la care a luat parte și a prezentat cartea „Disco Titanic” de Radu Pavel Gheo pe care o consideră o provocare din punct de vedere al traducerii în limba turcă. Materialul video a fost prezentat în data de 21 iulie pe pagina de Facebook și pe canalul Youtube ale ICR Istanbul.

De la suite folclorice maramureșene, la Cantemir și Enescu, în interpretarea Traffik Strings



Ansamblul Traffik Strings, avându-i în componență pe muzicienii Alexandru Marian (vioară I), Tiberiu Branga (vioară a II-a), Lucian Moraru (violă), Bogdan Popa (violoncel), Săndel Smărăndescu (contrabas), Bogdan Constantin (percuție) și Vasile Răducu (nai), a putut fi ascultat online, în zilele de 23 și 24 iulie, pe pagina de Facebook a ICR Istanbul. Sub genericul „Romania Intemporel”, proiectul muzical a propus o „sinteză românească”, în programul concertului regându-se lucrări diverse, de la suite folclorice din Maramureș la „Peșrev” de Dimitrie Cantemir, „Rapsodia Română” nr. 1 de George Enescu sau „Balada” lui Ciprian Porumbescu, incluzând și imnul național „Deșteaptă-te, române!”. Folosind aranjamente muzicale inovatoare, dar fidele compozițiilor originale, ansamblul a găsit un stil de interpretare unic, autentic.

20 iulie - Ziaua Aviației Române, aniversată la Istanbul



Proiectul „Ziaua Aviației Române și a Forțelor Aeriene, sărbătorită cultural la Istanbul” a inclus prezentarea unor imagini cu expozate despre evoluția școlii aviatice românești, fotografii surprinse în cadrul Muzeului Național al Aviației Române din București, a unui material video cu un zbor demonstrativ, un show aviatic experimental, și mesajul Șefului Statului Major al Forțelor Aeriene, General-maior doctor Viorel Pană. Partener: Statul Major al Forțelor Aeriene.

<https://www.icr.ro/istanbul>
<https://www.facebook.com/ICRistanbul>

ICR PARIS
Omagiul adus compozitorului George Enescu, cu baritonul Jiwon Song și soprana Jennifer Courcier

Sub genericul „L'Éternité d'un titan. Hommage Enescu 65”, ICR Paris a prezentat o înregistrare video cu laureații ediției din 2016 a Concursului Internațional de Canto „George Enescu” de la Paris - baritonul Jiwon Song (Coreea de Sud) și soprana Jennifer Courcier (Franța) - în recital, acompaniați de pianista Alina Pavalache, directorul artistic al concursului. Omagiul adus



marelui compozitor român, postat în data de 22 iulie, a reprezentat un prilej de a aminti de festivalul „Rencontres Enesco”, care se va desfășura în parteneriat cu ICR Paris în luna octombrie.

Dramaturgul Alexandra Badea: Am învățat să trăim cu mai puține lucruri. Am văzut că esențială este cultura”



Un interviu video cu dramaturgul Alexandra Badea, realizat de ICR Paris în seria „Bien ensemble”, a fost prezentat pe pagina Facebook a reprezentanței ICR din Franța în data de 21 iulie, urmând să fie tradus în limba română și publicat și în cotidianul Adevărul. „Ceea ce a fost cu adevărat puternic în această criză, și când zic puternic nu înseamnă automat pozitiv, deși există și consecințe pozitive, este că am învățat să trăim cu mai puține lucruri. A ne concentra pe esențial. De ce avem nevoie pentru a trăi? Am văzut cu toții că esențială este cultura”, a afirmat Alexandra Badea. De asemenea, ICR Paris a prezentat prima litografie a artistului Mircea Cantor, inedită „Aquila non capit muscas”, a semnalat înființarea unui centru cultural româno-francez la Nantes, precum și participarea artistului George Bodocan la refacerea sculpturii „Turnul cu Figuri” de Jean Dubuffet, pe insula Saint-Germain.

<https://www.icr.ro/paris>
<https://www.facebook.com/institutromainparis>
https://www.instagram.com/institut_cultural_roumain/
<https://www.youtube.com/user/institutromain>

ICR TEL AVIV
Cum sună o poezie de Eminescu sau Tzara în limba ebraică?



După o primă ediție de succes, proiectul online „Poezia bate pandemia” continuă, în perioada 19 iulie - 13 august 2020, cu noi recitaluri din poezie românească, în limba ebraică, în interpretarea actorilor Teatrului Karov din Tel Aviv. În perioada 19-23 iulie, pe pagina de Facebook a ICR Tel Aviv au fost prezentate înregistrări video cu actorii Liran Naaman, Yoav Sadowsky, Moran Anon, Itzhak Rave, Dorit Nital Neeman, Leon Nonin, Ariela Bronshten, Martin Blumenfeld, Yael Goldman și Zvi Dolev, care au recitat din poezii semnate de Mihai Eminescu, Tristan Tzara, Ștefan Iureș, Toma George Maloirescu, Florin Murgu, Veronica Porumbacu, George Silviu, Aurel Baranga, Alexandru Toma și Aura Christy.

Profesorul emerit Sorin Vasilescu, despre „repere în arhitectura românească”



Prof. univ. Sorin Vasilescu, arhitect și profesor la Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu” din București, a fost invitatul ediției din 23 iulie a „Cafenelei Românești”. În cadrul unei discuții online intitulate „Repere în arhitectura românească”, alături de Cleopatra Lorințu, director adjunct al ICR Tel Aviv, prof. univ. Sorin Vasilescu a vorbit despre tendințe și aplicații în urbanism ale stilului brâncovenesc, despre proiecte expoziționale recente, precum și despre particularitățile arhitecturale ale lăcașurilor de cult. Discuțiile au fost intercalate cu fotografii din expoziția „7 Pionieri Evrei ai Arhitecturii Moderne din România”.

<https://www.icr.ro/tel-aviv>
<https://www.facebook.com/icr.telaviv/>

ICR VARȘOVIA
Brâncuși, în amintirile meșterului pietrar Ioan Alexandrescu



Cartea săptămânii: „Interior zero” de Lavinia Braniște



Proza puternică a Laviniei Braniște, tradusă pentru prima dată în limba polonă la editura cracoviană Universitas, a fost propunerea literară o m a n e a s c a adresată publicului polonez în data de 23 iulie. Volumul „Interior zero” a fost promovat într-o prezentare amplă, însoțită de o înregistrare video cu Olga Bartosiewicz-Nikolaev, traducătoarea volumului.

Prezente românești, în categoria Industry, la Festivalul de Film „Nowe Horyzonty / New Horizons”



Film „Nowe Horyzonty”, este „A Sunday in the Country” - întâlnirile tinerilor critici de film europeni, la care au fost invitate să participe Andreea Mihalcea, Andra Petrescu, Irina Trocan și Georgiana Mușat. Evenimentul în formulă online este organizat de Academia Europeană de Film și Asociația Nowe Horyzonty, concursurile și proiecțiile din cadrul festivalului urmând să aibă loc în luna noiembrie, tot în parteneriat cu ICR Varșovia.

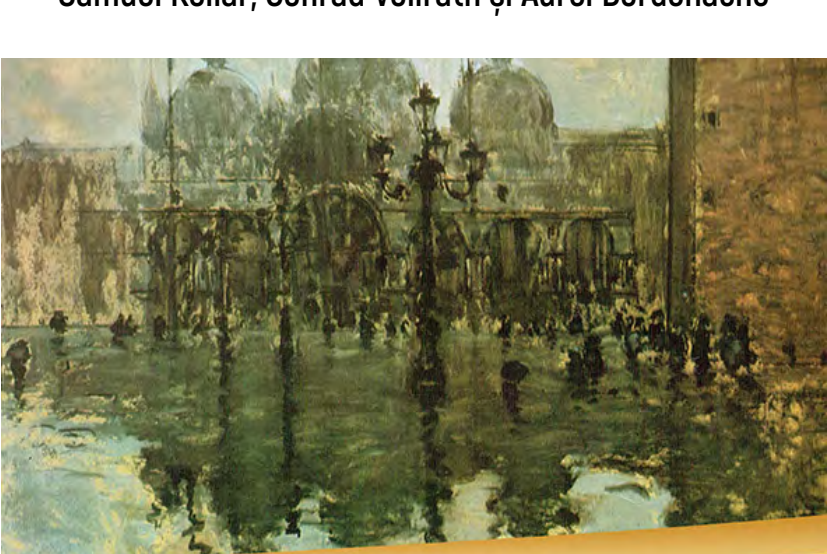
Festivalul „Muzica Ricercata Op. 2 - Beethoven conTempo”, proiect ce reface experiența din sala de concert



Ansamblul Muzica Ricercata, alături de muzicieni din Orchestra de Tineret a Uniunii Europene, sub bagheta dirijorului Gabriel Bebeșelea, prezintă, în perioada 23 iulie - 3 august, o serie de concerte desfășurate în spațiul virtual, sub motto-ul „Dăm undă verde muzicii”. Caracterul original al proiectului îl reprezintă înregistrarea, montarea și pregătirea audio-video. Fiecare dintre cei 50 de muzicieni români și străini s-a înregistrat audio și video acasă, fragmentele fiind ulterior sincronizate audio și montate video cu ajutorul tehnicilor digitale, prin suprapunerea materialului sonor și vizual. Sute de ore de montaj au reușit să refacă vizual sălile de concert, să prezinte orchestra reunită în spațiul virtual, să redea autenticitatea și energia oferite de un concert live. ICR Varșovia este partener de promovare a proiectului în spațiul polonez.

<https://www.icr.ro/varsovia>
<https://www.facebook.com/ikvarsovia/>

IRCCU VENEȚIA
Veneția văzută de pictorii Eustațiu Stoenescu, Gustav Samuel Kollár, Conrad Vollrath și Aurel Bordenache



Două lucrări ale pictorului Eustațiu Stoenescu (1884-1957), Piața San Marco în ploaie și Veneția, au fost prezentate de IRCCU Veneția publicului italian, pe Facebook și Instagram, în cadrul proiectului „Veneția văzută de marii pictori români”. De asemenea, în expoziția online „Veneția și laguna venețiană în viziunea artiștilor români ai secolului XX”, reprezentanța ICR a prezentat viziunea asupra orașului istoric a trei pictori brașoveni: Gustav Samuel Kollár (1879-1970) - Peisaj de la Veneția; Conrad Vollrath/Veleanu (1884-1979) - Peisaj de la Veneția și Aurel Bordenache (1902-1987) - Peisaj venețian. Cele trei tablouri se află în patrimoniul Muzeului de Artă din Brașov.

Bass-baritonul Cătălin Toropoc, în „Tosca”, la „Miercurea Muzicală”



Un material video cu bass-baritonul Cătălin Toropoc, solist al Operei Naționale București, realizat de IRCCU Veneția, a fost distribuit pe pagina de Facebook la data de 22 iulie, în seria „Mercoledì Musicali/Miercurea Muzicală”. Publicul italian a putut asculta o interpretare a sa, în rolul baronului Scarpia, din opera „Tosca” de Giacomo Puccini.

Țările Române, în două hărți de secol XVII



Două hărți din secolul al XVII-lea, realizate de Carel/Carolus Allard (1648-1709), gravor, editor și anticar din Amsterdam, și Alexis-Hubert Jaillot (1632?-1712), cartograf și geograf francez care a contribuit la consolidarea cartografiilor științifice, sunt prezentate online de IRCCU Veneția la data de 24 iulie, în cadrul proiectului „Monumenta Cartographica Dacoromaniae - Spațiul românesc în cartografia secolelor XVI-XVIII”. În timp ce erorile de localizare și impresiile topografice sunt prezente în harta lui Carel Allard, care deformează frontierele Țărilor Române, la Jaillot spațiul românesc este ilustrat destul de auster, părand că doar afluenții Dunării din Țara Românească și Moldova au constituit interes.

<https://www.icr.ro/venetia>
<https://www.facebook.com/institutromenovenetia>
<https://www.instagram.com/icrvenov>

ICR BERLIN
#rumänischbildwörterbuch - dicționar de limba română în imagini dedicat publicului german



<https://www.icr.ro/berlin>
<https://www.facebook.com/rumanischbilderwörterbuch/>
<https://www.instagram.com/ikberlin/>